

# 元朗公立中學校友會小學

## 校本言語治療號外

### 認識廣東話「慣用語」



#### 甚麼是慣用語？

「慣用語」是某地區人士慣常使用的口語。雖然香港人和廣州人都同樣說廣東話，但是兩個地區的人所慣用的口語可能會有不同。



#### 慣用語的特徵

「慣用語」大多以詞彙或短句的形式出現，含有比喻或引申的意思，一般不能從字詞表面意思去理解。



#### 慣用語和成語的分別？

慣用語	成語
<ul style="list-style-type: none"><li>★ 以短句形式出現，沒有固定字數</li><li>★ 口語，沒有典故</li><li>★ 俗語，多為貶義</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>★ 以四字詞形式出現</li><li>★ 書面語，多有古代典故</li><li>★ 意思多元化，有褒有貶</li></ul>



#### 香港常見慣用語

##### 1. 「落湯雞」



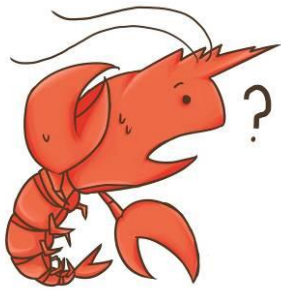
- ★ 表面意思：  
放在湯裡的雞？
- ★ 引申意思：  
全身濕透

#### 生活例子：

1. 大雨後全身濕透
2. 運動後渾身是汗



## 2. 「大頭蝦」



- ★ 表面意思：大頭的蝦？
- ★ 引申意思：粗心大意

### 生活例子：

1. 經常遺失東西
2. 忘記帶上課用品



### 試試看：

以下的慣用語，你認識多少個呢？

左邊的慣用語對應右邊的哪個意思？

<u>慣用語</u>	<u>引申意思</u>
 <u>1. 打蛇餅</u>	<u>A. 很多人在排隊，形成一條很長的隊伍</u>
 <u>2. 炒魷魚</u>	<u>B. 膽小，不敢嘗試</u>
 <u>3. 煲電話粥</u>	<u>C. 在電話上談了很長的時間</u>
 <u>4. 縮頭烏龜</u>	<u>D. 員工被老闆解僱，失去工作</u>

答案：

1. A 2. D 3. C 4. B